



Kasutusjuhend



Algupärase kasutusjuhendi tõlge

 ROXELL®

SISUKORD

DISCLAIMER

ÜLDJUHISED

ÜLDISED OHUTUSREEGLID	3
KASUTUSJUHEND	4
PUHASTAMINE	6
PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE (LOOMULIK NOKAVÄHENDUS - NBS)	7
HOOLDUS	8
TÖRKETUVASTUSE JUHT	9

OSALISELT KOMPLEKTEERITUD MASINA ÜHENDAMISE DEKLARATSIOON

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

Üldteave

! **TÄHTIS:** Kasutaja, vastutavad ning kasutavad isikud peavad käesoleva juhendi läbi lugema, sellest aru saama ning kõikidest selle punktidest kinni pidama.

Järgige seadusandlikke eeskirju ning asjakohaseid reegleid

See puudutab muuhulgas riiklikku seadusandlusesse üle võetud Euroopa määrusi ja direktiive ja/või kasutaja riigis kehtivaid seadusi, ohutust ning õnnestuse ennetamise regulatsioone.

Paigaldise kokkupanekul, kasutamisel ja hooldamisel tuleb järgida asjaspuutuvaid seadusandlikke eeskirju ja rakenduvaid tehnilisi nõudeid.

Kasutuseesmärk

Paigaldis on projekteeritud ainult intensiivseks elusloomadega kasutamiseks ja see on arendatud vastavalt kehtivatele hea tootmistava reeglitele. Seetõttu on toote liigne koormamine keelatud. Igasugust muud kasutust peetakse ebasihipäraseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta sellest tulenevate kahjustuste eest. Ainuvastutus lasub kasutajal. Tootja saab süsteemi andmetele tuginedes määrama, kas toodet on kasutatud vastavalt ettenähtud kasutusviisile.

Mittesihipärane kasutamine

Kõik kasutusviisid, mis erinevad peatükis Kasutuseesmärk kirjeldatust, on lõppkasutaja vastutusel.

Vastutus

(Laiendatud) garantii ei kehti, kui on leidnud aset üks järgmistest sündmustest: klient ei ole kontrollinud tarnitud tooteid ja teavitanud toodetega seotud nähtavatest defektidest 8 päeva jooksul alates tarnimisest; toodete ebaõige käsitsemine, transportimine, konstruktsiooni muutmine või remont; õnnetus, vale või sobimatu kasutus; vale või vigane kokkupanek, paigaldus, ühendamine või hooldus (arvestades Roxelli värskemaid kooste-, paigaldus-, ühendus- ja hooldusjuhendeid); toote operatsioonisüsteemi, riistvara või mistahes tarkvara sobimatu muutmine või manipuleerimine kliendi poolt; vääramatu jõud; hooletus, kliendipoolne järelevalve- või hoolduskohustuse eiramine; tavapärane kulumine; selliste puuhaustus- ja desinfitseerimisvahendite kasutamine, mille kasutus on Roxelli värskeima kasutus- ja hooldusjuhendi järgi keelatud; selliste puuhaustus- ja desinfitseerimisvahendite kasutamine, mille kasutus on tarnijatelt saadud juhiste järgi keelatud; või toodete kasutamine plahvatusohlikus keskkonnas.

(Laiendatud) garantii ei kehti, kui tegemist on puudusega, mille on põhjustanud kliendi poolt tarnitud materjalide või tarvikute kasutamine, või toimingud, mida on teostanud isik või ettevõte, kellel puudub vastavate toimingute teostamise õigus. Lisaks sellele kehtib (laiendatud) garantii üksnes juhul, kui tooteid kasutatakse eluskarja pidamise hoonetes ning kõigi toodete osade või komponentide tarnijaks on Roxell.

Roxell ei vastuta mis tahes kahjude eest, mille on põhjustanud toodete ebaõige või vigane kasutamine, kokkupanek, paigaldamine, ühendamine või hooldamine. Selles osas tunnistab klient selgesõnaliselt, et (i) toodete kokkupanekut, paigaldust, ühendamist ja hooldust tuleb teostada vastavalt Roxelli värskeimatele kooste-, paigaldus-, ühendus- ja hooldusjuhenditele ning (ii) elektriühendused, millega tooted ühendatakse, peavad olema teostatud kooskõlas kohalike elektripaigaldisi puudutavate õigusaktidega. Lisaks sellele peavad tooted olema läbinud kasutaja poolt nii mehaanilised kui ka elektrilised katsetused vastavalt uusimatele meetoditele ja kohaldatavatele kohapeal kehtivatele õigusaktidele.

Töötajate ametialane sobivus

Kasutaja

Isik, kes kasutab toote funktsioone või toodet oma töös või kes töötab tootega. Kasutaja peab suutma lugeda kasutusjuhendit ning seda täielikult mõistma. Kasutajal on teadmised paigaldise funktsioneerimisest ja ehitusest.

Tehnilise väljaõppega isik

Ekspert, kes suudab panna kokku ja hooldada paigalist (**mehaaniliselt/elektriliselt**) ning lahendada rikkeid. Tema tehniline väljaõpp ja kogemuste alusel on tal piisavalt teadmisi, et hinnata tegevusi, tunda ära võimalikud ohud ning parandada ohtlikud olukorrad.

Ladustamine

Asetage kõik kokkumonteeritavad osad sellisesse ruumi või paika, kus seadmele veel paigaldamata komponendid oleksid kaitstud ilmastikumõjude eest.

Teisaldamine

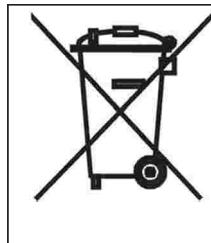
Sõltuvalt komponentide suurusest ja kohalikest tingimustest ning kehtivatest õigusaktidest tuleb masina osi teisaldada kahveltöstukiga.

Kahveltöstukit võib juhtida vastavat kvalifikatsiooni omav isik, kes peab töö käigus järgima häid töötavasid. Koorma tõstmisel tuleb alati jälgida, et koorma raskuskese oleks stabiilne.

Demonteerimine

Demonteerige paigaldus ja selle komponendid kooskõlas sel ajal asjakohaste riigi või kohaliku omavalitsuse keskkonnaseadusandlusega. Kõiki töötavaid tooteid ja vahetusosi tuleb hoiustada ja kõrvaldada vastavalt kehtivatele keskkonnamäärustele.

Keskkonnaalane teave Euroopa Liidu klientidele



Euroopa seadusandlus nõuab, et seadmeid, millel on tootel või pakendil antud sümbol, ei ole lubatud kõrvaldada sorteerimata majapidamisjäätmeteega koos. See sümbol annab teada, et elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (WEEE) kõrvaldamine koos tavapäraste olmejäätmeteega on keelatud. Soovitame toimetada toode tingimata ametlikku jäätmekogumispunkti, et spetsialist saaks sellelt elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmemed eemaldada. Selgitage välja kohapeal kehtivad elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete käitlemist reguleerivad nõuded. Järgige kehtivaid normatiivakte ja ärge kunagi kõrvaldage toodet koos olmejäätmetega.

Jäätmete utiliseerimist puudutav teave – ettevõtete elektrilised/elektroonilised jäätmemed

1. Euroopa Liidus

Kui toodet on kasutatud kommertseesmärkidel ja te soovite selle utiliseerida, võtke ühendust Roxelliga, kes edastab teile info toote tagastamise kohta. Võimalik, et teil tuleb tagastamise ja ümbertöötlemise eest tasuda utiliseerimistasu. Väikeseid tooteid (ja väikeseid koguseid) suudavad töödelda kohalikud kogumisettevõtted.

2. Riikides väljaspool Euroopa Liitu

Kui soovite toote utiliseerida, võtke ühendust kohalike ametiasutustega, et saada teavet õige utiliseerimisprotseduuri kohta.

Müratase

Töötava paigaldise müratase ei ole suurem kui 70 dB(A).

LOTOTO = lukustamine - tähistamine - katsetamine (en: Lock Out - Tag Out - Try Out)

Before you begin: Igal kasutajal peab olema oma lukk ja tähis (käivitamist keelav märgis), mida teistel isikutel pole võimalik eemaldada. Teavitage kõiki isikuid, keda toiming puudutab.

1 Blokeerimine

- Lokaliseerige kõik energiaallikad (elektrilised, hüdraulilised, pneumaatilised).
- Lülitage seade välja.
- Lülitage vastav seadeldis või protsess välja ja lukustage see nii, et selle edasine kasutamine oleks võimatu. Selleks võib kasutada tabalukku või muud blokeerivat mehhanismi (Lukustamine).

2 Tähistamine

Kinnitage tabaluku või blokeeriva mehhanismi külge silt, tahvel või kleebis, mis teavitab teisi teostatavatest töödest ja nende eeldatavast kestuset (Tähistamine).

3 Kontrollimine

- Veenduge, et energiaallikas on välja lülitatud.
- Körvaldage igasugune jäälenergia.
- Veenduge, et seadeldis või protsess on tõesti turvaline (Katsetamine).

Isikukaitsevahendite kasutamine

Veenduge, et kannate isikukaitsevahendeid (kindad, kaitsemask jne).

Valgustus - piisav valgus

- Seadme kasutamise, hooldamise ja paigaldamise ajal peab **valgustihedus olema vähemalt 200 luksi**.
- Voolukatkestuste korral tuleb seadmestiku juures tagada (**teisaldatav**) avariivalgustus.

Elektriseadmed, juhtpaneelid, komponendid ja ajamid

- Juhtpaneelide kasutamiseks peab olema vähemalt **70 cm vaba ruumi**.
- Juhtpaneeli tuleb **hoida alati kinni**. Juhtpaneeli võti peab olema volitatud isiku valduses. Juhtpaneelide sees on lubatud hooldustöid teha ainult elektrilase väljaõppega isikul (vt ülal).
- Rakendage vajalikke meetmeid takistamaks **rottide, hürte ja muude kahjurite pääsu juhtpaneelide juurde**.
- Kui elektriseadmed, juhtpaneelid, komponendid ja ajamid on kahjustatud, tuleb süsteem **viivitamatult** peatada!
- **Ühelgi juhul ei tohi** elektriseadmetele, juhtpaneelidele, komponentidele ja ajamitele sattuda vett või muud vedelikku!
- **Ühelgi juhul ei tohi** elektriseadmeid, juhtpaneeli, komponente või ajameid mis tahes materjaliga kinni katta.

Teave jääkriskide kohta - kasutatud ohutusmärgid

Esineda võib kolmel tasemel ohte, mida saab tuvastada järgmiste märgusõnade abil:

- **OHT**
- **HOIATUS**
- **ETTEVAATUST**

Siin on toodud saabuva ohu olemus ja allikas ja võimalikud tagajärjed, kui ei järgita hoiatusi!

Sümbol	Tähendus
	OHT tähistab otsest vahetut ohtu, mille tulemuseks võib olla tõsine või isegi surmaga lõppev õnnetus, kui ohutusmeetmetest ei peeta kinni.
	HOIATUS tähistab võimalikku vahetud ohtu, mille tulemuseks võib olla tõsine õnnetus või tootekahjustus kui ohutusmeetmetest ei peeta kinni.
	ETTEVAATUST tähistab võimalikke ohtlikke olukordi, mis võivad põhjustada kergeid kehavigastusi või materiaalset kahju kui ohutusmeetmetest ei peeta kinni.
	See sümbol viitab toetavale teabele.
	Lubatud
	Keelatud
	Seda sümbolit kasutakse teie tähelepanu pööramiseks teie ohutuse suhtes olulise tähtsusega küsimustele. See tähendab järgmist: hoiatus - järgige ohutusjuhiseid. Ühendage vooluvavarustus lahti ja lugege ohutusjuhised uuesti läbi. Lühidalt: ole tähelepanelik. Nende juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või isegi surma.

ÜLDISED OHUTUSREEGLID

KiXoo/Vitoo/Boozzter Nr: 008.../008.../002...

Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van slachtkuikenouderdieren.

Automaatne kauss-söötja sugubroilerite kasvatamiseks ja tootmiseks.

Winching systeem

Liersysteem voor voer- en drinklijnen

Söötmis- ja jootmisliinide vintsisüsteem



OHT

OLULINE

Lugege järgnevad juhised läbi enne süsteemi KASUTAMIST.

- 1.** Enne remont- või hooldustöid ühendage vooluvarustus alati lahti.
- 2.** Veenduge, et kannate kaitsevahendeid (kindad, kaitsemask).
- 3.** Süsteem käivitub automaatselt. Ärge kasutage oma käsi ohtlikes piirkondades (sööda sishevõtulehtrid, ajamiseadmed, juhtseadmed või torude väljalaskeavad) enne, kui olete transpordisüsteemi täielikult välja lülitanud ning veendunud, et keegi ei saa ilma teie teadmata seda sisse lülitada.
- 4.** Ärge lubage volitamata isikutel teie ära olekul hoonesse siseneda.
- 5.** Olge söötmistrasside/vooluringide langetamisel või üles vintsimisel ettevaatlikud:
 - Seisake koheselt esimese takistuse korral.
 - Ärge seiske trasside/vooluringi all nende langetamise või üles vintsimisel ajal.
- 6.** Kui tigu seiskub: lülitage süsteem koheselt välja. Lugege tähelepanelikult tõrgetuvastuse juhendit ning järgige täpselt juhiseid. Vajaduse korral võtke ühendust roxelli volitatud edasimüüjaga. Pingi all olev tigu võib vabanemise korral põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
- 7.** Kontrollige regulaarselt kaabli ja toru ühendusi. Vajaduse korral pingutage.
- 8.** Veenduge, et kolu kate (võre) või 100 kg kolu kate sulgeb korralikult.
- 9.** Kontrollige regulaarselt, et juhtseade (küna) ja/või mootori kontaktikarp oleksid korralikult suletud.
- 10.** Standardne vintsisüsteem sobib üksnes kõrguse reguleerimiseks karja kogunemise ajal ja ülesvintsimiseks puhastamisel (1x karja kohta). Sagedasemaks vintsimiseks kasutage igapäevaseid vintsimisseadmeid.



Seda sümbolit kasutakse teie tähelepanu pööramiseks teie ohutuse suhtes olulise tähtsusega küsimustele. See tähdab: hoiatus – järgige ohutusjuhiseid: ühendage vooluvarustus lahti – lugege ohutusjuhised uuesti läbi. Lühidalt: olge ettevaatlikud: Nende juhist eiramine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või isegi surma.

JUHTPANEELI SEADISTUSED**KASVATAMISE PERIOOD „ENDA LÖBUKS“****Söötmisaknad avatud****Juhtküna valimise lülit**

Täitke künasid regulaarselt käsitsi (M)



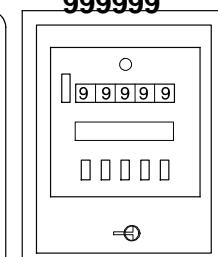
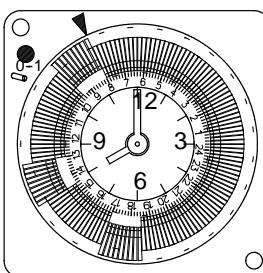
Peatage vooluringid nii pea, kui kõik künad on täidetud !!!

KASVATAMISPERIOOD

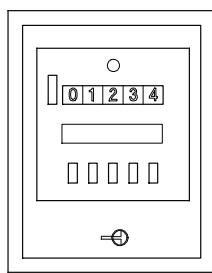
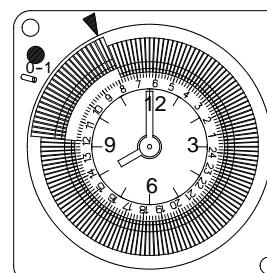
- * Laotage allapanu ühtlaselt aediku põrandale
- * Seadke sisemine võre MADALASSE asendisse. Veenduge, et võred on täielikult avatud (asend 50)
- * Veenduge, et kõik söötmisaknad on täielikult avatud.
- * Täitke kõik künad käsitsi (M) Korra seda igapäevaselt 2-3 korda nii, et künas oleks alati värsket sööta
- * Söötmisakende sulgemiseks vintsige vooluringid 10-14 päeva möödudes üles (künad jäavad umbes 1 cm kõrgusele allapanu kohale).
- * Kõik lülitid on automaatika asendis (A).
- * Vajaduse korral töstke künad järkjärgult kõrgemasse asendisse.
- * Võite luua SÜGAVA kuna (hoib ära sööda räiskamise) seades sisemise võre asendisse 80. Veenduge, et 4 klõpsu sörme sulguvad korralikult. Grilli avauseks jäab 50.

Söötmisaknad suletud**Juhtküna valimise lülit****Kõik lülitid (A)**

Seadke loendur väärtsusele 99999

**KASVATAMISE PERIOOD „PIIRANG“****Söötmine iga päev****Juhtküna valimise lülit**

Määrase algusaeg Määrase aktiveerimisaeg pikemaks, kui söögikorra lopetamiseks vajalik aeg.

**“Skip a day”****Juhtküna valimise lülit**

Seadke loendur vajalikule söödakogusele

**,1“ = 10 kg (6,5 tonni raskem)
,1“ = 25kg (13 tonni raskem)**

Lähestage loendur iga päev (vajaduse korral reguleerige) peale seda, kui kell on muutunud mittetoimivaks

MUNEMISPERIOOD

- * Muutke võre avaust (päripäeva) vastavalt loomade vanusele. Võre avause körgus: 80 või 70. Laius: 40-50.

Juhtküna valimise lülit

asend	söötmissaeg
I	> 30 min.
II	< 30 min.

Asend I: juhtküna lülitab vooluringe automaatselt sisse ja välja kuni päevane söödakogus on välja jagatud.

Asend II: juhtkünest „minnakse mööda“ ning vooluringid töötavad pidevalt kuni päevane söödakogus on välja jagatud.

Vanus (nädalat)	Söötmisrežii m	Juhtküna valiku asend	Sööda taseme rönga asend	Kodulindude õrresüsteem	Küna riputuskõrgus
1	Ad libitum		12MM		 Allapanusse söötmisaknad avatud
2				väljas	 1 cm allapanu kohal söötmisaknad suletud
3	Mõõdukas piirang			väljas	 1CM
4				sees	Lindude tagaosa = söömisavause serv
5				väljas	
6				sees	
7	Range piirang		 Toidukord 3 - 8	väljas	
18			 Graanulid/purud 3 - 6	sees	
19				väljas	
20				sees	
21			Ärge kasutage söödataseme röngast üle asendi 8 sugulindude kasvatamisel.	väljas	

PUHASTAMINE

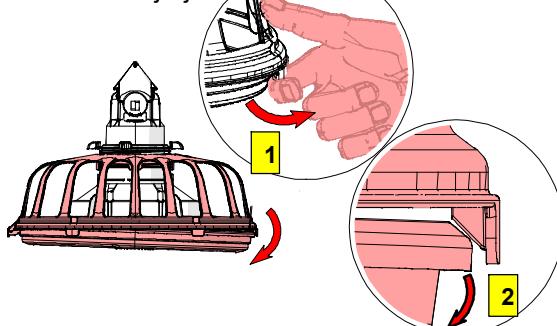
- * Viimane päev: laske torudel tühjeneda ning laske lindudel künad võimalikult tühjaks teha.
- * Vintsige trassid hõlpsamaks puastamiseks umbes 1 m töökõrgusele.
- * Koguge kõik söödajäägid avades kõik künad ning tehes need tühjaks,
- * Kaitske kõiki elektrikomponente vee eest.
- * Puhastage kogu süsteemi kõrgsurve puhastajaga (**maks. 100 bari**).
- * Agressiivsete puastusvahendite või desinfektsionivahendite kasutamisel pidage nõu oma tarnijaga.



ETTEVAATUST

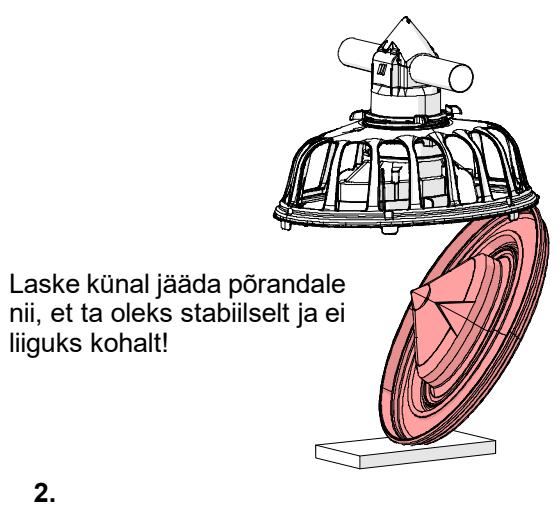
Enne puastamist vabastage alumine alus ja pöörake see allapoole. Veenduge, et söödualus saaks täielikult tühjaks ja kuivaks tilkuda pärast puastamist, et ennetada metallist sisemuse korrosiooni.

Korralduse järistus:



Suruge küna mõlema pöidlaga alla kuni see võrelt lahti tuleb.

1.



2.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE (LOOMULIK NOKAVÄHENDUS - NBS)

- Ärge kasutage tooteid, mis võivad põhjustada tsingitud terase korrosiooni.
- Järgige alati täpselt toote valmistaja instruktsioone puastus- ja desinfitseerimisvahendi kohta. Kasutage ettenähtud kontsentratsiooni ja kokkupuuteaega.
- Loputage ettevaatlikult puhta veega, et eemaldada pärast puastamist ja desinfitseerimist kõik jäagid.
- Loputage ettevaatlikult erinevate puastus- ja desinfitseerimisvahendite kasutamise vahel.
- Eemaldage söötmiskünadest kõik veejäägid, lastes künadel pärast puastamist ja desinfitseerimist tühjaks nõrguda ning enne sulgemist kuivada.
- Pärast kuivatamist eemaldage kõik jäagid.
- Soovitus puastamiseks:
Puastage pehme leeliselise puastusvahendiga (pH 8–10), nagu pro-Rein (Cidlines) või muu sarnane, järgides toote valmistaja spetsifikatsioone (kontsentratsioon ja kokkupuuteaeg).
- Soovitus desinfitseerimiseks:
Desinfitseerige glutaaraldehydil ja kvaternaarsel ammoniumiühenditel põhineva vahendiga, nagu Virocid (Cidlines) või muu sarnane, järgides toote valmistaja spetsifikatsioone (kontsentratsioon ja kokkupuuteaeg).



ETTEVAATUST

Enne puastamist vabastage alumine alus ja pöörake see allapoole. Veenduge, et söödualus saaks täielikult tühjaks ja kuivaks tilkuda pärast puastamist, et ennetada metallist sisemuse korrosiooni.

HOOLDUS



**Lülitage pealüli esimene.
Kasutage isikukaitsevahendeid.**

OHT

3 kuu järel

6 kuu järel

Iga aasta

HALLIL TAUSTAL KIRJELDATUD TEGEVUSI VÕIVAD TEOSTADA AINULT TEHNILISE VÄLJAÖPPEGA ISIKUD.

1. Toiteseade			
- Puhastage ventilaator tolmust		X	
- Kontrollige elektrijuhtmeid võimalike kahjustuste suhtes			X
2. Ajamiseade (ooluringid)			
- Puhastage ventilaator tolmust		X	
- Kontrollige elektrijuhtmeid võimalike kahjustuste suhtes			X
- Puhastage ülekande korpus			X
3. 100 kg kolu (Trassid)			
- Kontrollige tasemelülitit			X
4. Riputus			
- Kontrollige (kesk-) vintsi toimimist	X		
- Kontrollige (kesk-) vintsi toimimist. Määrite peale puastamist.		X	
- Kontrollige kaabli ühendust	X		
- Kontrollige tõsteplokkide ühendust	X		
- Kontrollige torude ja mootorite riputust	X		
- Hoidke riputustraat pinge all	X		
5. Kodulindude örrekaabel õlgadest kõrgemal/torud.			
- Kontrollige kaablit			X
6. Künad			
- Kontrollige künasid võimalike kahjustuste suhte			X
7. Andurid/lülitid			
- Kontrollige turvalüli toimimist/andur		X	
- Kontrollige elektrijuhtmeid			X
8. juhtküna			
- Eemaldage küna ning puhastage toru sisemus			X
- (Kuiv) puastage anduri pea ja keskne toru			X
- Kontrollige juhtseadmete lülitit			X
9. Sööda sisselaskelehter			
- puhastage			X
- Kontrollige plastikülekannet võimaliku kulumise suhtes			X
10. Trassid/vooluringid			
- Kontrollige süsteemi kõiki kruvisid ja polte peale esimest kuud ning peale iga partiidi. Vajaduse korral pingutage.	X		
- Hoidke torud loodis.	X		
- Tühjendage süsteem söödast, kui süsteemi pikema aja jooksul ei plaanita kasutada.	X		

TÖRKETUVASTUSE JUHT



Lülitage pealülitit esimene.
Kasutage isikukaitsevahendeid.

HALLIL TAUSTAL KIRJELDATUD TEGEVUSI VÕIVAD TEOSTADA AINULT TEHNILISE VÄLJAÕPPEGA ISIKUD.

AUTOMAATSE TÖÖTAMISE KORRAL EI TOHI ÜKSKI KOLLANE LAMP PÖLEDA!

PROBLEEM	KOLLANE LAMP	PÖHJUS	PARANDAV TEGEVUS
1.Ükski sööturitrasside st ei tööta.	EI	Pole voolu.	Kontrollige põhilülilit ja/või kaitsmeid ja/või trassi voolu
2.FA mahutist kaalu ei tööta	EI	a. Töötamisnupp pole asendis „ON“.	Kohandage nuppu.
	EI	b. Kaalu maks. lülitil jääb aktiveerituks.	Kontrollige maks. lülitit ning parandage või asendage see vastavalt vajadusele.
	JAH	c. FA-ohutuslülitil on aktiveeritud.	Lahutage ohutuslülitit ning tuvastage blokeeringu põhjus.
	JAH	d. FA termomagnetiline väljalülitumine.	Kontrollige kaitsmeid. Kontrollige mootorikaitse reguleerimist. Laadige mootorikaitse uuesti ning kontrollige selle korrektset toimimist.
3.FA kaalult vooluringidesse ei tööta.	EI	a. Vaadake 2.a.	
	EI	b. Andur jääb aktiveerituks. Vt signaallambi andurit.	Kontrollige ja parandage.
	EI	c. Vaadake 2.b. ja 2.c.	
	JAH	d. Vaadake 2.d.	
4.FA kaalult vooluringidesse teeb lühidaid tsükleid	EI	a. Andur pole korralikult paigaldatud.	Kontrollige.
	EI	b. Anduri taimer on reguleeritud liiga madalale.	Reguleerige taimer kõrgemale väärtsusele.
5.Vooluring ei tööta.	EI	Kella või loenduri vale või programmeerimine programmeerimise puudumine.	Kontrollige programmeerimist.
	JAH	a. Vasak- või parempoolse mootori termomagnetiline väljalülitumine ilma ülekoormuseta.	Kontrollige kaitsmeid. Kontrollige mootorikaitse reguleerimist. Laadige mootorikaitse uuesti ning kontrollige selle korrektset toimimist.
		b. Ühe või mitme vooluringi vasak- või parempoolse mootori termomagnetiline väljalülitumine ilma ülekoormuseta.	
		1. Torudes on liiga palju sööta. 2. Sisselaskelehtri/toru või toru-põlve pistik pole korralikult pingutatud. 3. Teo ühendus pole korralikult paigaldatud.	Laske lindudel künad tühjendada. Kontrollige juhtkunas asuva anduri toimimist. Pingutage ühendus õigesti. Kontrollige teo liitmikke ning vahetage vastavalt vajadusele.

PROBLEEM	KOLLANE LAMP	PÕHJUS	PARANDAV TEGEVUS
		4. Tigu on kõverdunud. 5. Sisselaskelehtris asuv ratas on blokeerunud. 6. Torus on takistus. 7. Juhtkünas asuval anduril on liiga palju tolmu. 8. Juhtkünas asuval anduril on liiga palju tolmu.	Vahetage kahjustunud tigu. Vabastage ratas või asendage see vastavalt vajadusele. Leidke ummistunud koht ning eemaldage takistus. VAADAKE MÄRKUST Kontrollige, kas juhtküna on tühi. Eemaldage juhtküna ning puhastage andur.



OHT

MÄRKUS: KUI VOOLURINGI TIGU ON ÜHE EELTOODUD PROBLEEMI TÖTTU BLOKEERITUD, NO SEE VEDRU PINGE ALL NII, ET OLGE ÄÄRMISELT ETTEVAATLIKUD NING TEGUTSEGE JÄRGNEVALT SELLEL LEHEL KIRJELDATUD MOEL.

6.Vooluring - seisub enneaegselt. - ei seisku õigeaegselt.		a. Kellal valitud aeg pole piisav.	Kohandage kella programmi.
		b. Juhtkünas olev andur on defektne või pole õigesti reguleeritud.	Kontrollige anduri töötamist ning vahetage see vajaduse korral välja
7.Tigu töötab korrapäratult.		a. Süsteemi esimest korda kasutades.	Tegemist pole rikkega; mõne päeva pärast on köik korras.
		b. Tigu on liiga lühike.	Reguleerige teo pikkust.
		c. Tigu on hooletu paigalduse töttu kõverdunud.	Vahetage kõverdunud osad.
		d. Teo ühendus pole korralikult paigaldatud.	Vt paigaldamisjuhiseid.
		e. Vooluring on liiga pikk.	Kontrollige maksimaalset pikkust ning paigaldage vajaduse korral täiendav toiteüksus.
		f. Vooluring pole korralikult riputatud (lõtv või ebatõhus riputus).	Joondage vooluring uuesti. Kontrollige kõiki riputusi ning kohandage, kus vaja.



OHT

LÜLITAGE KESKJUHTPANEELILT PEALÜLITI VÄLJA ENNE, KUI ASUTE KETTI VÕI TOITEÜKSUST KÄSITSI KONTROLLIMA VÕI PARANDAMA!

MÄRKUS: KUI TIGU ON BLOKEERITUD, TEGUTSEGE JÄRGMISELT:

- Seadke pealülitit välja lülitatud asendisse „Väljas“.
- Tuvastage täpne blokeeritud koht.
- Laadige mootorikaitse uuesti (vasak või parem).
- Leidke põhjus ning tehke see korda. (Vt lk 8: 3., 4., 5. või 6.).
- Seadke pealülitit sisse lülitatud asendisse „SEES“. Vooluring on valmis uueks söötmistsükliks.



Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)
Osaliselt komplekteeritud masina ühendamise deklaratsioon (Direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II.1.B)

Fabrikant/Valmistaja:
 Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
 Tel: +32 50 72 91 72
 Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Deklareerib omal vastutusel, et toode:

KiXoo/Vitoo/Boozter Nr: 008.../008.../002...

Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van vleeskuikenouderdieren.

Automaatne kauss-söötja sugubroilerite kasvatamiseks ja tootmiseks.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Mida käesoleva deklaratsioon puudutab, vastab

- Järgmiste direktiividele: 2006/42/EÜ (Masinadirektiiv); 2014/30/EL (Elektromagnetiline vastavus).
- Harmoniseeritud Euroopa standardidele: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Käesolevat toodet ei tohi võtta kasutusele enne, kui masinale, mille osaks toode on, on väljastatud Masinadirektiiv sätete järgi nõutav vastavussertifikaat.

Tootja (või tema volitatud esindaja) kohustub lisaks riiklike ametiasustuste põhjendatud nõudmisel esitama vajalikud andmed käesoleva osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse digitaalselt. Teabe esitamise viis ei piira tootja intellektuaalomandi õigusi seoses osaliselt komplekteeritud masinatega.

(ET)

Plaats, Datum / Koht, Kuupäev: Maldegem, 01/01/2023

.....
 Dr. Gino Van Landuyt
 Tegevdirektor

„See osa täidetakse ainult juhul, kui kõigi seadme komponentide tarnijaks on Roxell.“

EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)
EÜ vastavusdeklaratsioon (Direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II.1.A)

Wij/Meie _____
 (naam installateur/paigaldaja nimetus)

 (volledig adres en land/täielik aadress)

Verklaaren geheel onder eigen verantwoording de
 Deklareerime täielikult oma vastutusel, et

 (naam machine/masina nimetus) (nummer CE-label/CE tähise number)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in
 overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.

On paigaldatud vastavalt Masinadirektiivi sätetele ja Roxell BV instruktsionidele.

 (plaats, datum/koht, kuupäev) (naam, handtekening/nimi, allkiri)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

EÜ vastavusdeklaratsioon / ühendamisdeklaratsioon käsitleb üksnes masina või osaliselt komplekteeritud masina seisundit selle turulelaskmisel ega hõlma masinale hiljem näiteks edasimüüja ja/või paigaldaja ja/või lõppkasutaja poolt lisatud komponente, ja/või sooritatud toiminguid.



UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

KiXoo/Vitoo/Boozter Nr: 008.../008.../002...

Automatic pan feeding system for rearing and production of broiler breeders.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We _____
(name installer)

(complete address)

Declare completely on own justification that

(name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

(place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)
EÜ vastavusdeklaratsioon (Direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II.1.A)**

Fabrikant/ Valmistaja:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Deklareerib omal vastutusel, et toode:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd
Söötmis- ja jootmisliinide vintsisüsteem; käsitsi ja mootoriga
Nummer CE-label/ CE tähise number: _____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

Mida käesoleva deklaratsioon puudutab, vastab

- Järgmistele direktiividele: 2006/42/EÜ (Masinadirektiiv); 2014/30/EL (Elektromagnetiline vastavus).
- Harmoniseeritud Euroopa standarditele: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; mootoriga: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

EÜ vastavusdeklaratsioon / ühendamisdeklaratsioon käsitleb üksnes masina või osaliselt komplekteeritud masina seisundit selle turulelaskmisel ega hõlma masinale hiljem näiteks edasimüüja ja/või paigaldaja ja/või lõppkasutaja poolt lisatud komponente, ja/või sooritatud toiminguid.

(ET)

Plaats, Datum / Koht, Kuupäev: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: _____

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

– The following Statutory Instruments:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

– The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Gino Van Landuyt".

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: info.russia@roxell.com - www.roxell.com